Has been issued since 2002
https://mongoloved.kigiran.com/jour

Vol. 13, Is. 1, pp. 120-133, 2021
DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-120-133

МОНГОЛОВЕДЕНИЕ
(Монгол судлал)
(Mongolian Studies)
ISSN 2500-1523 (Print)
ISSN 2712-8059 (Online)

ФОЛЬКЛОРИСТИКА И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК / UDC 398.224
DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-120-133

Итоги экспедиций Университета Внутренней Монголии в Синьцзян: полевые записи песен «Джангара»

Тая Даван[1]

[1] Университет Внутренней Монголии (д. 234, ул. Западная Университетская, 010021 Хух-Хот, КНР)
доктор филологических наук, профессор
0000-0002-8935-3966. E-mail: dawataya2009@qq.com

© КалмНЦ РАН, 2021
© Тая Д., 2021

Аннотация. *Введение*. Впервые эпос «Джангар» стал известен в научных кругах после того, как в начале XIX в. Б. Бергман опубликовал немецкое изложение песни о сражении богатырей Джангара с грозным Шара Гюргю. С тех пор «Джангар» стал известен в мире как калмыцкий героический эпос. После публикации вновь обнаруженных песен «Джангара» в начале XX в. в Монголии его стали называть и монгольским эпосом. В конце 1970-х гг., после публикаций многочисленных песен «Джангара» в Китае, эпос стал известен как эпическое наследие ойратов России, Китая и Монголии. Одним из научных центров Китая, который уже 41 год проводит активную поисковую работу по записи текстов «Джангара», является Университет Внутренней Монголии. С 1977 г. по 2018 г. преподавателями монгольского факультета было совершено десять научных экспедиций в районы проживания ойратов в Синьцзяне. *Цель* статьи — введение в научный оборот истории и результатов полевых экспедиций в Синьцзян, совершенных в течение 41 года в целях записи новых песен эпоса «Джангар». *Новизна работы*. Впервые в истории современного монголоведения описаны результаты масштабной и полевой работы, которая велась на протяжении четырех десятилетий. В ходе первой экспедиции 1977 г. в Хобуксар преподавателю университета Чойжинджаву удалось встретиться с выдающимся ойратским сказителем Еремпилем и записать у него шесть песен эпоса «Джангар». В 1978 г. экспедиция уже состояла из трех исследователей и прошла в Бортала-Монгольском и Или-Казахском автономных округах. За это время было выявлено более 40 сказителей и записано 60 песен эпоса. Каждая последующая экспедиция приносила свои результаты. Одна из самых продолжительных поисковых экспедиций состоялась в 1996 г., которая продолжалась почти 13 месяцев и проходила по территории Бортала-Монгольского, Или-Казахского, Баянгол-Монгольского автономных округов и района Тарбагатай. За это время преподавателем университета Д. Таей было выявлено более 40 сказителей и записано 90 песен эпоса «Джангар». *Заключение.* В течение четырех десятилетий Университет Внутренней Монголии проводил планомерную и системную поисковую работу, которая дала ощутимые результаты — были открыты имена новых талантливых сказителей-джангарчи, записан огромный пласт новых и многочисленные версии уже известных глав «Джангара», но самое главное — было получено научное подтверждение существования живой эпической традиции у ойратов Синьцзяна.

Ключевые слова: Синьцзян, «Джангар», экспедиция, полевые записи, сказитель, текст
Для цитирования: Тая Д. Итоги экспедиций Университета Внутренней Монголии в Синьцзян: полевые записи песен «Джангара» // Монголоведение. 2021. Т. 13. № 1. С. 120–133. (На ойр.). DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-120-133

Summarizing Outcomes of Inner Mongolia University's Expeditions to Xinjiang: Field Recordings of the Jangar Epic

Taya Davan[1]

[1] Inner Mongolian University (234, West University Road, Hohhot 010021, People's Republic of China)
Dr. Sc. (Philology), Professor
0000-0002-8935-3966. E-mail: dawataya2009@qq.com

© KalmSC RAS, 2021
© Taya D., 2021

Abstract. *Introduction*. For the first time the Epic of Jangar became known in scientific circles after B. Bergmann published a German account of *The Song of the Battle between the Heroes of Jangar and Shara Gyurgyu the Terrible* in the early 19th century. Since then, the Jangar had become known in the world as the Kalmyk heroic epic. After the publication of newly discovered songs of the Jangar at the beginning of the 20th century in Mongolia, it became known as a Mongolian epic. In the late 1970s, after publishing numerous songs of the Jangar in China, the epic became known as epic legacy of the Oirats of Russia, China and Mongolia. One of the scientific centers of China which has been actively searching for the Jangar texts for 41 years is Inner Mongolia University. From 1977 to 2018, teachers of the Mongolian Faculty undertook ten scientific expeditions to the Oirat-inhabited areas of Xinjiang. *Goals*. The article seeks to introduce the history and results of field expeditions to Xinjiang made during 41 years in order to record new songs of the Jangar epic. For the first time in the history of modern Mongolian studies, the paper describes the results of large-scale field works that have been carried out for four decades. During the first expedition in 1977 to Hoboksar, a University teacher Chojinjav managed to meet the prominent Oirat storyteller Yerempil and record six songs of the Jangar epic. In 1978, the expedition already consisted of three researchers and explored Bortala Mongol and Ili Kazakh autonomous prefectures. In those days, over 40 storytellers were identified and 60 songs of the epic were recorded. Each subsequent expedition brought its own results. One of the longest search expeditions took place in 1996, which lasted almost thirteen months and covered the Bortala Mongol, Ili Kazakh and Bayingolin autonomous prefectures, including Tarbagatai district. During that time, the University teacher D. Taya identified more than 40 storytellers and recorded 90 songs of the Jangar. *Conclusion*. Thus, for four decades, the University of Inner Mongolia was conducting systematic and systematic search works which gave tangible results — names of new talented storytellers-*jangarchi*s were discovered, a huge layer of new and numerous versions of already known chapters of the Jangar were recorded but most importantly — scientific confirmation of the existence of a living epic tradition among the Oirats of Xinjiang was obtained.
Keywords: Xinjiang, Jangar, expedition, field records, storyteller, text
For citation: Taya D. Summarizing Outcomes of Inner Mongolia University's Expeditions to Xinjiang: Field Recordings of the Jangar Epic. *Mongolian Studies (Elista)*. 2021. Vol. 13(1): 120–133. (In Oir.). DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-120-133

«Дөрвөн бичгийн дүрэм, өгүүлэхүйн онцлох дүрэм»-ийн 41 дэх хуудас①

Ц. Мөнхбаяр (Монгол бичгийн сургууль)

Монгол бичгийн сургуулийн багш нар «Дөрвөн бичгийн дүрэм, өгүүлэхүйн онцлох дүрэм» номыг 1804 оны 11 сарын 19 өдөр хэвлэн гаргажээ. Энэ ном нь Монгол бичгийн дүрэм, өгүүлэхүйн онцлох дүрэм гэсэн хоёр хэсгээс бүрдэнэ. Эдгээр нь Монгол бичгийн дүрэмтэй холбогдсон 41 хуудас, өгүүлэхүйн онцлох дүрэмтэй холбогдсон 20 хуудас гэсэн нийт 61 хуудас бичгээс бүрдэнэ. Энэ нь Монгол бичгийн дүрэмтэй холбогдсон хуудсуудыг 1 дүгээр, өгүүлэхүйн онцлох дүрэмтэй холбогдсон хуудсуудыг 2 дугаар гэсэн дугаарлалтаар ялгаж, тус бүрийг нь тусгай хуудас гэж тооцсон ба нийт 61 хуудсыг 41 хуудас гэж тооцсоноос гадна 1 дүгээр хуудсыг 1 гэсэн, 2 дугаар хуудсыг 2 гэсэн дугаарлалтаар ялгаж, тус бүрийг нь тусгай

2

ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ᠂ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ᠂ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨ᠂

᠊᠊᠊

ᠪᠣᠯᠤᠨ᠂ ᠳᠤᠷᠠᠨ᠂

ᠨᠢᠰᠤᠨᠤ ᠳᠤ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠷᠢᠳᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠳᠤ᠂ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠳᠤ᠂ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤ᠂ ᠳᠥᠷᠪᠡᠳᠦ᠂ ᠲᠠᠪᠤᠨᠳᠤ᠂ ᠵᠢᠷᠬᠤᠭᠠᠳᠤ᠂ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤ᠂ ᠨᠢᠬᠤᠳᠤ᠂ ᠶᠢᠳᠤᠨᠳᠤ᠂ ᠪᠠᠷᠠᠨᠳᠤ᠂ ᠬᠤᠷᠢᠨᠳᠤ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤ᠂ ᠬᠤᠭᠤᠨᠳᠤ᠂ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠ

9

монгол хэлний зүйлчлэл нь өгүүлбэрийн бүтцийг бүрдүүлэгч гол гишүүн болох үйл үгийн хувьд онцлогтой байдаг бөгөөд монгол хэлний өгүүлбэрийн бүтцийг бүрдүүлэгч гол гишүүн нь ихэнхдээ нэр үг байдаг ба

ᠳᠤᠷᠠᠪᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ